



# TOPEX



PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH MODEL: 82S116 (SG2629)

### Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, trzeba go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

### Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia

odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika.

### Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:



yyyymm - **Koniec okresu przechowywania**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

gdzie:

**SG2629** – oznakowanie producenta

**CE** – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

**1** – klasa optyczna

**F** – symbol ochrony przed cząsteczkami szybko poruszającymi się (45m/s) o niskiej energii.

**EN166** – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN166

## Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

## Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- szybki czy nie są porysowane, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie szybek redukuje widoczność i zwiększa ryzyko doznania urazów).
- czy oprawa nie jest uszkodzona.
- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

## Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

## Okres przechowywania, magazynowania:

Nie dłużej niż 5 lat lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.  
Data produkcji na produkcie.

## Składowanie i transportowanie:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynosić innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

## Utylizacja:

Produkt nie wymaga utylizacji.

## Opakowanie:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Jednostka Notyfikowana Nr: 0086 BSI  
Kitemark Court Davy Avenue Knowhill  
Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

GB

## INSTRUCTION MANUAL SAFETY GLASSES

### MODEL: 82S116 (SG2629)

The product is used to protect eyes against solid splinters. It is designed for user's personal safety. Use it in environment with risk of small, solid particles getting into the eyes.

Parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

#### Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

The eye protection equipment protecting against the high velocity particle impact worn with standard glasses may transmit the impact causing danger to the user.

## Pictograms and marking:

The following marking is placed on the product:



End of storage period

SG2629 CE 1F-EN 166F

where:

**SG2629** – the manufacturer marking

**CE** – the product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.

**1** – optical class

**F** – symbol of protection against fast moving particles (45 m/s) with low energy.

**EN166** – the product meets the requirements of the standard EN166

## Risk information:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

## Directions for use:

Before using check the technical condition, and in particular:

- glass should not be scratched, deformed or cracked (glass damage reduces visibility and introduces risk of injuries).
- fitting should not be damaged.
- all components should operate properly.

Do not take off until finishing dangerous work.

## Storage and maintenance:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Abrasive materials and aggressive detergents cannot be used for cleaning. Parts that are in contact with skin must be disinfected with alcohol.

## Storage period:

No longer than 5 years or 3 years after the product package is open.

## Storage and transport:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

## Disposal:

The product does not require any special disposal procedures.

Production date on the product.

## Packaging:

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

Notified body No.: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**DE**

# GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZBRILLE MODELL: 82S116 (SG2629)

## Anwendung:

Das Produkt wird zum Schutz der Augen gegen Splitter von Festkörpern verwendet. Es wurde entwickelt um dem Nutzer in einer Umgebung, wo die Gefahr besteht, dass kleine Teilchen von Festkörpern in die Augen gelangen könnten, die Sicherheit zu gewährleisten. Teile, die direkten Hautkontakt haben, wurden aus hypoallergenem Kunststoff gefertigt.

### Achtung:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet.

Augenschutz vor den Partikel hoher Aufprallgeschwindigkeit, getragen zusammen mit einer Brille, die im Rahmen einer Augenbehandlung getragen wird, kann den Aufprall übertragen und somit eine Gefahr für den Nutzer darstellen.

## Piktogramme und Kennzeichen:

Auf dem Produkt befinden sich folgende Kennzeichen:



**SG2629 CE 1F-EN 166F**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

wobei:

**SG2629** – Herstellerkennzeichen

**CE** – das Produkt wurde den

Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Anforderungen.

**1** – optische Klasse

**F** – Symbol des Schutzes gegen Stöße von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit (45 m/s) und geringer Energie.

**EN166** – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN166

## Gegenanzeigen:

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

– beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.

Das Produkt darf nicht selbständig verändert werden.

Bestimmte Chemikalien können das Produkt beschädigen. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

## Nutzungsart:

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Gehörschützer zu überprüfen, insbesondere:

– Ob die Scheibe nicht zerkratzt, deformiert oder rissig ist (beschädigte Scheiben könnten die Sicht reduzieren und das Risiko von Personenschäden erhöhen).

– ob die Fassung nicht beschädigt ist.

– das korrekte Funktionieren aller Teile.

Die Schutzbrille darf nicht abgesetzt werden bis alle Arbeiten, die eine Gefahr darstellen, abgeschlossen wurden.

## Lagerung und Wartung:

Die Gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern, entfernt von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

Für die Reinigung sollten keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzt werden. Teile,

die direkten Hautkontakt haben, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

## **Дauer der Aufbewahrung und Lagerung**

Нicht länger als 5 Jahre oder 3 Jahre nach dem Öffnen der Produktverpackung.

Herstellungsdatum ist am Produkt angegeben.

## **Lagerung und Transport:**

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

## **Entsorgung:**

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

## **Verpackung:**

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

Benannte Stelle Nr.: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**RU**

# **ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОЧКИ ЗАЩИТНЫЕ**

**АРТИКУЛ: 82S116 (SG2629)**

## **Область применения:**

Изделие предназначено для защиты глаз от ударов твердых частиц. Является средством индивидуальной защиты и используется в условиях, где существует вероятность попадания в глаза мелких твердых частиц.

Элементы, контактирующие с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенного пластика.

### **Внимание!**

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

Очки защитные от высокоскоростных частиц, одетые поверх стандартных корректирующих очков, могут передать удар, вызвав опасность для человека.

## **Объяснения используемых символов:**

На изделии присутствуют следующие обозначения:



**Дата истечения срока годности**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

где:

**SG2629** – маркировка изготовителя

**CE** – изделие прошло оценку соответствия и отвечает требованиям, действующим на территории ЕС.

**1** – оптический класс

**F** – символ защиты от высокоскоростных частиц (45м/сек.) с малой кинетической энергией.

**EN166** – изделие отвечает требованиям EN166, TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.230.1-2007

## **Ограничения:**

Запрещается применять изделие, если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

## **Правила использования:**

Перед использованием проверьте техническое состояние изделия, а, в частности:

– стекла на наличие царапин, деформаций либо трещин (повреждение стекол способствует снижению видимости и увеличению риска травматизма);

– не повреждена ли оправа;

– правильно ли функционируют все элементы.

Не снимайте очки до окончания травмоопасных работ.

## **Условия хранения и правила ухода:**

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки не используйте абразивные материалы и агрессивные deterгенты. Элементы, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

## **Срок хранения:**

до вскрытия упаковки - не более 5 лет, после вскрытия упаковки - 3 года.

Дата изготовления указана на изделии.

## **Условия транспортирования:**

во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

## Требования по утилизации:

изделие не требует специальной утилизации.

## Упаковка:

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.  
Нотифицированный орган: 0086 BSI  
Kitemark Court Davy Avenue Knowhill  
Milton Keynes MK5 8PP  
Country : United Kingdom  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**UA**

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНИХ ОКУЛЯРІВ МОДЕЛЬ: 82S116 (SG2629)

## Галузь застосування

Продукція призначена до захисту органів зору від скалок твердих тіл. Її сконструйовано для забезпечення особистого захисту користувача. Продукція призначена до використання у середовищах, де існує ризик потраплення до очей дрібних часточок твердих тіл. Частини, які перебувають у контакті зі шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

### Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту. Засіб захисту очей, який забезпечує їх від пошкодження часточками, що розлітаються на великій швидкості та який можна носити разом зі звичайними окулярами для корекції вад зору, також який витримує механічні удари, що несуть ризик для користувача.

## Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:



yyyyymin – **Граничний термін зберігання**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

де

**SG2629** – маркування виробника

**CE** – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

**1** – оптичний клас

**F** – символ захисту від часточок, що швидко рухаються

(45м/сек.) з малою інерцією.

**EN166** – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN166

## Обмеження щодо застосування

Не допускається використовувати виріб:

– якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;

Забораються самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

## Спосіб використання

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

– „чи не є скельця подряпанними, деформованими або тріснутими (пошкодження скельця погіршує видимість і збільшує ризик отримання травм).  
– чи не пошкоджена оправа.  
– чи справно функціонують елементи конструкції.

Не рекомендується знімати окуляри до моменту завершення робіт, які пов'язані з ризиком травматизму.

## Умови зберігання та догляду

Зберігати у чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивних й агресивних матеріалів. Частини навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

## Період зберігання:

Не довше 5 років до відкриття пакування або 3 роки з дати відкриття пакування.

Дату виробництва зазначено на виробі.

## Зберігання та транспортування:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

## Утилізація:

Продукція не вимагає утилізації.

## Упаковка

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель. Нотифікований орган н-р: 0086 BSI  
Kitemark Court Davy Avenue Knowhill  
Milton Keynes MK5 8PP  
Country : United Kingdom  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**HU**

# PORVÉDŐ FÉLÁLARC VÉDŐSZEMÜVEG TÍPUSVÁLTOZAT: 82S116 (SG2629)

## Alkalmazás:

A termék a szemek repülő szilárd részecskék elleni védelmére szolgál. Felhasználója személyes biztonságának védelmére tervezték, olyan környezetben történő használatra, ahol fennáll a veszélye apró szilárd részecskék szembe kerülésének.

A felhasználó bőrrel érintkező részei hipoallergén műanyagból készültek.

## Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

A nagysebességű repülő részecskéktől védő szemvédő eszköz együtt viselve korrekciós szemüveggel közvetítheti a becsapódást, veszélyt teremtve ezzel a viselője számára.

## Piktogramok és jelölések:

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:



yyyy/mm - A tárolhatósági idő vége

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

ahol:

**SG2629** – a gyártó jelölései

**CE** – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket

**1** – optikai minőség

**F** – a nagy sebességű (45m/s), kis energiájú részecskék elleni védelem jelzése.

**EN166** – a termék mindenben megfelel a(z) EN166 szabvány követelményeinek

## Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket:

– ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Tilos a termék önhatalmú modifikálása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

## Használati útmutató:

Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

– az üveget, nem karcolódtak, deformálódtak vagy repedtek-e meg (az üveg sérülése csökkenti az átláthatóságot és növeli a sérülés veszélyét).

– a keret nem sérült-e meg.

– elemeinek működőképességét.

Ne vegye le a veszéllyel járó munkák befejezése előtt.

## Tárolási és karbantartási útmutató:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzöktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a részeket, amelyek a bőrrel érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

## Tárolhatósági idő:

Nem több mint 5 év, vagy 3 év a termék csomagolásának első kinyitásától számítva.

A gyártási idő megtalálható a terméken.

## Tárolás, szállítás:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

## Újrahasznosítás:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

## Csomagolás:

Fóliatasak. A fóliatasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

Sz. notifikált intézmény: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE OCHELARI DE PROTECTIE MODELUL : 82S116 (SG2629)

### Utilizarea :

Produsul servește la protejarea ochilor, față de fragmente de corpuri solide. Produsul a fost proiectat cu scopul de a asigura protejarea personală a uzufructuarului, trebuie utilizat totdeauna în mediu, în care este riscul că vor putea sări în ochi fragmente mici de corpuri solide.

Piksele, care sunt în contact direct cu pielea uzufructuarului, au fost executate din materiale sintetice hipotalergice.

### Remarcă:

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciezi dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

Mijloacele de protejarea ochilor față de particule care sar cu putere mare, aplicate pe ochelari standard medicali, pot transmite lovirea, deci pot cauza pericol la uzufructuar.

### Pictograme și însemnări:

Pe produs se află următoarele însemnări:



yyymmm - Sfarsitul perioadei de pastrare

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

anume:

**SG2629** – însemnările producătorului

**CE** - compatibilitatea produsului a fost verificată și îndeplinește standardurile pe terenul Uniunii Europene.

**1** – clasa optică

**F** – simbolul de protejare față de fragmentele care se deplasează cu viteză de (45m/s) însă cu mică energie.

**EN166** - produsul îndeplinește toate cerințele normei EN166

### Contraindicații:

Produsul nu poate fi utilizat

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Este interzisă modificarea arbitrară a produsului.

Unele subsstanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

### Mod de utilizare:

Înainte de utilizare verifică starea tehnică a antifoanelor, în special:

– Sticla nu poate fi zgâriată, deformată sau crăpată (deoarece orice defekt reduce vizibilitatea și mărește riscul suferirii leziunilor).

– trebuie verificată rama cât și funcționarea corectă a elementelor.

Nu da jos ochelarii până ce nu termini lucrul respectiv.

### Condiții de păstrare și conservare:

Antifoanele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și umedității relative a mediului care nu depășește 90%.

A nu utiliza la curățat materiale abrazive și detergenți agresivi. Piese care sunt în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

### Perioada de păstrare, și depozitare :

A nu se depăși 5 ani sau 3 ani de la data despachetării. Data fabricației este înscrisă pe produs.

### Depozitarea și transportarea:

În timpul transportului sau la depozitare, nu este permisă apăsarea produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece risți defectarea produsului.

### Recuperare:

Produsul nu necesită recuperare

### Ambalajul:

Plic din folie. Pe agățatoare este plasat semnul producătorului, data fabricației, tipul, modelul.

Unitatea Notificată Nr. 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRYLÍ MODEL: 82S116 (SG2629)

### Použití:

Výrobek slouží k ochraně očí před odlomky pevných těles. Byl navržen pro zajištění osobní bezpečnosti uživatele, používejte jej v prostředích, kde existuje riziko zasažení očí drobnými částicemi pevných těles.

Části, které jsou ve styku s kůží uživatele, byly zhotoveny

z hypoalergenních plastů.

### **Pozor:**

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu. Osobní ochranné prostředky k ochraně očí před nárazem částic s vysokou rychlostí, které se používají přes standardní oční brýle, mohou přenášet náraz, a tudíž způsobit nebezpečí pro uživatele.

### **Piktogramy a označení:**

Na výrobku se nacházejí následující označení:



yyyy/mm - **Konec doby uchování**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

kde:

**SG2629** – označení výrobce

**CE** – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské Unie.

**1** – optická třída

**F** – symbol ochrany proti částicím pohybujičím se vysokou rychlostí (45m/s) nízká energie.

**EN166** – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN166

### **Kontraindikace:**

Nepoužívejte výrobek:

– pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Výrobek nelze samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

### **Způsob užívání:**

Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména:

– nejsou-li zorníky poškrabané, zdeformované anebo popraskané (poškození zorníků snižuje viditelnost a zvyšuje riziko zranění).

– není-li poškozená obruba.

– správnost fungování prvků.

Nesundávejte do okamžiku dokončení prací, které mohou představovat ohrožení.

### **Podmínky uchovávání a údržby:**

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

### **Doba uchovávání, skladování:**

Ne déle než 5 let, nebo 3 roky od data prvního otevření

obalu výrobku.

Datum výroby je uvedeno na výrobku.

### **Skladování a doprava:**

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

### **Likvidace:**

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

### **Balení:**

Fóliový sáček. Na vísače je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

Notifikovaná osoba č.: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**SK**

## **NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÝCH OKULIAROV MODEL: 82S116 (SG2629)**

### **Použitie:**

Produkt slúži na ochranu očí pred úločkami pevných látok. Bol navrhnutý na zabezpečenie osobnej bezpečnosti používateľa, treba ho používať v prostredí, kde hrozí riziko vniknutia drobných častíček pevných látok do očí.

Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénnych plastov.

### **Poznámka:**

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.

Prostriedky na ochranu očí pred úderom častíček s vysokou rýchlosťou pri nosení spolu so štandardnými dioptrickými okuliarmi môžu prenášať náraz a spôsobiť nebezpečenstvo pre používateľa.

### **Symbyly a označenia:**

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:



yyyy/mm - **Koniec obdobia skladovania**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

kde:

**SG2629** – označenie výrobcu

**CE** – výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území EU.

**1** – optická trieda

**F** – symbol ochrany pred rýchlo sa pohybujúcimi čistočkami (45m/s) s nízkou energiou.

**EN166** – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN166

## Kontraindikácie:

Výrobok nepoužívajte:

– ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Výrobok nie je možné samostatne modifikovať.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

## Spôsob používania:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

– sklá, či nie sú poškriabané, zdeformované alebo popraskané (poškodenie skiel redukuje viditeľnosť a zvyšuje riziko úrazov).

– či nie je poškodený rám.

– správne fungovanie súčiastok.

Neskladajte si ich, kým neukončíte prácu, ktorú môžu byť nebezpečné.

## Podmienky uschovávania a údržby:

Uschovávajúte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

## Doba uskladňovania, skladovania:

Maximálne 5 rokov alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

Dátum výroby na výrobku.

## Skladovanie a preprava:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní nepritláčajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

## Zužitkovanie:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

## Balenie:

Igelitové vrečko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Notifikovaná jednotka Č: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SI

## NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNIH OČAL MODEL: 82S116 (SG2629)

### Uporaba:

Izdelek se uporablja za zaščito oči pred odlomki trdnih predmetov. Zasnovan je za zagotavljanje osebne varnosti uporabnika, uporabljati ga je treba v okoljih, kjer obstaja nevarnost, da v oči pridejo drobni delci trdnih predmetov.

Deli, ki ostajajo v stiku s kožo uporabnika, so izdelani iz hipoalergenskih umetnih snovi.

### Pozor:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

Sredstva za zaščito oči, ki varujejo pred udarom delcev z veliko hitrostjo in se nosijo skupaj s standardnimi korekcijskimi očali, lahko prenesajo udarec, s čimer povzročijo nevarnost za uporabnika.

### Piktogrami in oznake:

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:



yyyymm - Konec obdobja hrambe

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

pri čemer je:

**SG2629** – oznaka proizvajalca

**CE** – izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje veljavne standarde na ozemlju Evropske unije.

**1** – optični razred

**F** – simbol zaščite pred hitrimi delci (45 m/s) z nizko energijo.

**EN166** – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN166

### Nevarnosti:

Izdelka ne uporabljajte:

– če v stiku s kožo povzročajo alergične simptome, ali če je poškodovan.

Izdelka ni dovoljeno samostojno spreminjati.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

## Način uporabe:

- Pred uporabo preverite tehnično stanje, in še posebej:
- ali so stekla spraskana, deformirana ali počena (poškodba stekel zmanjša vidnost in povečuje tveganje poškodbe).
  - ali je okvir poškodovan.
  - pravilnost delovanja elementov.
- Ne sneti do trenutka končanja dela, v nasprotnem primeru ste lahko ogroženi.

## Način hrambe in vzdrževanja:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih materialov in agresivnih detergentov. Dele, ki so v stiku s kožo, je treba dezinficirati z alkoholom.

## Obdobje hrambe, skladiščenja:

Največ 5 let ali 3 leta od datuma prvega odprtja izdelka. Datum izdelave je naveden na izdelku.

## Skladiščenje in prevoz:

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

## Odstranitev:

Izdelka ni treba odstraniti.

## Embalaža:

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

Notificirana enota Št.: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

LT

## VARTOJIMO INSTRUKCIJA APSAUGINIŲ AKINIŲ MODELIS: 82S116 (SG2629)

### Paskirtis:

Gaminys skirtas akių apsaugai nuo skriejančių kietųjų dalelių. Šie akiniai buvo sukurti vartotojo saugai užtikrinti, todėl juos reikia naudoti pavojingoje aplinkoje, kurioje smulkios, kietos dalelės gali patekti į akis.

Detalės, kurios liečiasi prie vartotojo odos, pagamintos iš hipotalerinių, plastmasinių medžiagų.

### Dėmesio:

Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

Akių apsaugos priemonės, apsaugančios nuo didelių greičiu skriejančių dalelių, naudojamos kartu su standartiniais gydomaisiais akiniais nukreipti smūgį, sukeldamos pavojų vartotojui.

### Sutartiniai ženklai ir ženklinimas:

Ant gaminio esantys ženkliniai:



**SG2629 CE 1F-EN 166F**

kur:

**SG2629** – gamintojo ženklinimas

**CE** – gaminys buvo įvertintas, patvirtinta, kad jis atitinka priimtus Europos Sąjungos atitikties standartus.

**1** – optinė klasė

**F** – apsaugos nuo greitai skriejančių, žemos energijos dalelių (45m/s) žymėjimo simbolis.

**EN166** – gaminys atitinka visus normos reikalavimus EN166

### Naudotis negalima:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Negalima savavališkai keisti gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui.

Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

### Naudojimas:

Prieš naudojant reikia patikrinti techninę būklę, ypač:

- ar lęšiai nesubraižyti, nedeformuoti arba nesuskilę (pažeisti lęšiai mažina matomumą ir didina sužalojimo pavojų).
- ar nesugedę rėmeliai.

– ar gerai veikia elementai.

Nenusiimti tol, kol nebaigiami darbai, galintys kelti pavojų.

## Laikymo ir priežiūros sąlygos:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo ęsdinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

Valymui negalima naudoti abrazyvinių dalelių turinčių medžiagų ir ęsdinančių detergentų (valiklių). Dalis, kurios liečiasi prie odos, reikia dezinfekuoti alkoholiu.

## Saugojimo, galiojimo laikas:

Ne ilgiau nei 5 metus pakuotėje arba 3 metus atidarius pakuotę.

Pagaminimo data nurodyta ant gaminio.

## Sandėliavimas ir transportavimas:

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

## Utilizavimas:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

## Pakuotė:

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

Notifikuotas vienetas Nr.: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

LV

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA AIZSARGBRILLES MODELIS: 82S116 (SG2629)

## Izmantošana:

Produkts aizsargā acis no cietvielu drumslām. Tas ir ieprojektēts lietotāja personīgās drošības nodrošināšanai. Tas ir jālieto vidē, kur pastāv risks, ka cietvielu sīkas daļiņas var nokļūt acīs.

Daļas, kas saskaras ar lietotāja ādu, ir veidotas no hipoalerģiskas plastmasas.

## Uzmanību:

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

Ja acu aizsardzības līdzekļi, kas pasargā acis no sītienu, ko var radīt daļiņas ar lielu kustības ātrumu, tiek nēsāti kopā ar standarta optiskām brillēm, tie var pārnest sītienu, apdraudējot lietotāja drošību.

## Simboli un apzīmējumi:

Uz produkta atrodas šādi apzīmējumi:



SG2629 - Uzglabāšanas perioda beigas

SG2629 CE 1F-EN 166F

kur:

**SG2629** – ražotāja apzīmējums

**CE** – produktam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst standartiem, kas ir spēkā Eiropas Savienībā.

**1** – optiskā klase

**F** – simbols aizsardzībai no zemas enerģijas daļiņām ar lielu kustības ātrumu (45 m/s)

**EN166** – produkts ir atbilstošs visām prasībām atbilstoši normai EN166

## Kontrindikācijas:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

– ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts,

Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētu informāciju var saņemt pie ražotāja.

## Lietošana:

Pirms lietošanas pārbaudīt produkta tehnisko stāvokli, bet īpaši:

– vai stikliņi nav saskrāpēti, deformēti vai plisuši (stikliņu bojājums samazina redzamību un palielina traumu gūšanas risku);

– vai ietvars nav bojāts;

– vai elementi funkcionē pareizi.

Nenoņemot brilles pirms tiek pabeigti darbi, kas var radīt traumas.

## Uzglabāšanas un kopšanas nosacījumi:

Uzglabāt tirā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%.

Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazyvus materiālus un agresīvas mazgāšanas līdzekļus. Produkta daļas, kas saskaras ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

## Uzglabāšanas periods:

Ne ilgāk par 5 gadiem vai, ja produkta iepakojums tiek attaisīts pirmo reizi, ne ilgāk par 3 gadiem.

Ražošanas datums ir norādīts uz produkta.

## Transportēšana un uzglabāšana:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

## Utilizācija

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

## Iepakojums:

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

Paziņotā institūcija: Nr: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill  
Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

EE

## KASUTUSJUHEND KAITSEPRILLID

**MUDEL: 82S116 (SG2629)**

## Kasutamine:

Toode on mõeldud silmade kaitsmiseks tahkete materjalide osakeste eest. Toode on kavandatud kasutajate turvalisuse tagamiseks ja seda tuleb kasutada olukordades, kus silma võib sattuda tahkete materjalide väikseid osakesi.

Kasutaja nahaga kokkupuutes olevad osad on valmistatud hüpoallergilisest plastist.

## Tähelepanu:

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohutusnõuetele.

Kui kaitseprille, mis kaitsevad silmi kiiresti liikuvate osakeste eest, kantakse koos tavaliste meditsiiniliste prillidega, võivad need lööki edasi kanda ja põhjustada kaitseprillide kandjale vigastusi.

## Piktogramm id ja tähistused:

Tootel on järgmised märgistused:



yyyy/mm - Säilivusaja lõpp

SG2629 CE 1F-EN 166F

milles:

SG2629 – tootja märgistus

**CE** – toode on läbinud vastavushindamise ja vastab ELi territooriumil kehtivate standardite nõuetele.

**1** – optiline klass

**F** – sümbol tähistab kaitset madala energiaga kiiresti lendavate (45m/s) osakeste eest

**EN166** – toode täidab kõigi kohustuslike standardite nõudeid EN166

## Vastunäidustused:

Toodet ei tohi kasutada:

– kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud, Ärge püüdke toodet ise ümber teha.

Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjalt.

## Kasutamine:

Enne kasutamist kontrollige kõrvaklappide tehnilist seisut, pöörates tähelepanu eelkõige järgmistele detailidele:

– et klaasid ei oleks kriimustatud, deformeerunud ega pragunenud (kahjustatud klaasid halvendavad nähtavust ja suurendavad vigastuste riski).

– et raamid ei oleks kahjustatud.

– et kõik elemendid toimiksid õigesti.

Ärge võtke prille ära enne, kui olete ohtliku töö lõpetanud.

## Hoidmis- ja hooldamisjuhised:

Hoidke kõvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

Puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid materjale ega agressiivseid puhastusaineid. Nahaga kontaktis olevad osad desinfitseerige alkoholiga.

## Kõlblikkusaeg, ladustamine:

mitte kauem kui 5 aastat suletud pakendis või 3 aastat alates toote pakendi esmakordsest avamisest.

Tootmiskuupäev tootel.

## Ladustamine, transportimine:

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

## Utiliseerimine:

Toode ei vaja utiliseerimist.

## Pakend:

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupäev, tüüp, mudel.

**BG**

## **ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА МОДЕЛ: 82S116 (SG2629)**

### **Приложение:**

Продуктът служи за защита на очите пред рикошети на твърди тела. Проектиран е с цел осигуряване на личната безопасност на потребителя, трябва да бъде използван в ситуации, при които съществува риск в очите да попаднат дребни частици от твърди тела. Елементите, които имат контакт с кожата на потребителя, са изработени от хипоалергични изкуствени влакна.

#### **Внимание:**

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита. Предпазните средства, защитаващи очите от удар на движещи с голяма скорост частици, носени заедно със стандартните медицински очила, могат да пренесат удара, създавайки опасност за потребителя.

### **Пиктограми и обозначения:**

Върху изделието се намират следните обозначения:



**Край на периода на съхранение**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

където:

**SG2629** – обозначение на производителя

**CE** – изделието е било поддадено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите приети на територията на Европейския Съюз.

**1** – оптически клас

**F** – символ за защита от бързо движещи се частици (45m/s) с ниска енергия.

**EN166** – изделието отговаря на всички изисквания на стандарта EN166

### **Противопоказания :**

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Изделието не бива самостоятелно да се модифицира.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

### **Начин на употреба:**

Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно :

- дали стъклата не са издраскани, деформирани или счупени ( повредените стъкла намаляват видимостта и повишават риска за нараняване ).
- дали рамките не са повредени .
- правилното функциониране на елементите.

Да не се свалят до момента на завършване на работите, свързани с потенциална опасност.

### **Условия за съхранение и поддръжка:**

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

За почистване не бива да се употребяват абразивни материали и агресивни детергенти. Части, които влизат в контакт с кожата, следва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

### **Период на съхранение, складиране:**

Не по-дълго от 5 години или 3 години след датата на първото отваряне на опаковката на продукта.

Датата на производството се намира върху продукта.

### **Складиране и транспорт:**

Продукта ние бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

### **Рециклинг**

Продуктът не подлежи на рециклинг

### **Опаковка:**

Пластмасова торба. На етикета е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

Нотифицирана Единица №: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNIH NAOČALA MODEL: 82S116 (SG2629)

### Upotreba:

Proizvod je namijenjen za zaštitu očiju od prodora čestice krutih materijala. Smišljen je zbog osobne sigurnosti korisnika i treba ga koristiti u okolini gdje postoji opasnost od prodora malih čestica krutih materijala.

Dijelovi koji ostaju u dodiru sa kožom korisnika, napravljeni su od hipoalergičnih umjetnih materijala.

### Pozor:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

Štitnici za oči koje upotrebljava radnik s dioptrijskim naočalama, a služe za zaštitu od udaranja čestica koje se kreću velikom brzinom, mogu prenijeti udarac, i tako izazvati opasnost po korisnika.

### Piktogrami i oznake:

Na proizvodu se nalaze slijedeće oznake:



yyyy/mm - **Kraj roka čuvanja**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

gdje:

**SG2629** – oznaka proizvođača

**CE** – proizvod je ocijenjen u pogledu sukladnosti i ispunjavanja standarda koji su obavezujući U Europskoj Uniji.

**1** – optička klasa

**F** – simbol zaštite od prodora čestica koje se brzo kreću (45m/s) a imaju nisku energiju.

**EN166** – proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN166

### Nuspojave:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.
- Zabranjena je izvođenje modifikacija na proizvodu
- Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod.
- Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

### Način korištenja:

Prije upotrebe provjeriti tehničko stanje, a posebno:

- Stakla da li nije ogrebeno, deformirano ili puknuto (oštećenje smanjuje vidljivost i povećava opasnost od ozljeda);
- da li kućište nije oštećeno
- pravilnost funkcioniranja elemenata. Ne skidajte dok

ne završite poslove koje mogu izazivati opasnost.

### Uvjeti čuvanja i održavanja:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizaćućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra i agresivna sredstva. Dijelove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

### Razdoblje čuvanja, skladištenja:

Ne duže nego 5 godina ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda.

Datum proizvodnje na proizvodu

### Skladištenje i transport:

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

### Zbrinjavanje

Proizvod ne treba zbrinjavati.

### Pakiranje:

Najlonska vrećica. Na privjesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Notificirana jedinica Br: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZAŠTITNIH NAOČARA MODEL: 82S116 (SG2629)

### Primena:

Proizvod služi za zaštitu očiju od krhovina čvrstih supstanci. Projektovan je da obezbedi sigurnost korisnika pri upotrebi, i treba ga koristiti u sredinama gde postoji rizik da do očiju dođu sitne čestice čvrstih supstanci.

Delovi koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika

napravljeni su od antialergijskih plastičnih masa.

### **Pažnja:**

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

Sredstva za zaštitu očiju štite od uticaja čestica velike brzine kada se nose zajedno sa standardnim medicinskim staklima, mogu prenositi udarac, i predstavljati opasnost za korisnika.

### **Piktogrami i oznake:**

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake:



**Kraj vremena skladištenja**

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

gde:

**SG2629** – oznaka proizvođača

**C E** – ocenjeno je da proizvod ispunjava obavezne standarde za teritoriju Evropske Unije.

**1** - optička klasa

**F** - simbol zaštite od čestica sa malom energijom koje se brzo kreću (45 m/s).

**EN166** – proizvod ispunjava sve zahteve norme EN166

### **Kontraindikacije:**

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

Zabranjeno je samostalno modifikovati proizvod.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

### **Način upotrebe:**

Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:

- stakalca treba da nisu ogreban, deformisana ili napukla (oštećena stakalca smanjuju vidljivost i povećavaju rizik od povreda).
- ram ne treba da je oštećen.
- ispravnost funkcionisanja elemenata .

Ne skidati do momenta završetka rada, jer postoji opasnost od povreda.

### **Uslovi čuvanja i održavanja:**

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrizzaju, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivna sredstva i agresivne deterdžente. Delove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinfikovati alkoholom.

### **Period čuvanja, skladištenja:**

Ne duže od 5 godina ili 3 godine od datuma otvaranja

proizvoda.

Datum proizvodnje nalazi se na proizvodu.

### **Skladištenje i transport:**

Proizvod prilikom transporta ili skladištenja nije dozvoljeno pritisnuti drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

### **Uklanjanje:**

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

### **Pakovanje:**

Plastična kesa. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Ovlašćeno telo Nr: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**GR**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**ΓΥΑΛΙΩΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**  
**ΜΟΝΤΕΛΟ: 82S116 (SG2629)**

### **Τομείς χρήσης:**

Το προϊόν προορίζεται για προστασία ματιών έναντι εκτινασόμενων σωματιδίων στερεών. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει ατομική προστασία του χρήστη του και πρέπει να το χρησιμοποιήσετε στο περιβάλλον όπου μικρά εκτινασόμενα σωματίδια στερεών μπορούν να διαπεραιώσουν στα μάτια.

Εξαρτήματα που είναι σε επαφή με το δέρμα του χρήστη έχουν κατασκευαστεί από τα υλικά που δεν προκαλούν αλλεργία.

### **Προσοχή:**

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

Τα μέσα για την προστασία των οφθαλμών από υψηλής ταχύτητας σωματίδια που φοριούνται πάνω από τα κανονικά γυαλιά οράσεως μπορεί να μεταδώσουν την κρούση και να θέσουν σε κίνδυνο αυτόν που τα φορά.

### **Εικονοδιαγράμματα και επισημάνσεις:**

Πάνω στο προϊόν βρίσκονται οι εξής επισημάνσεις:



**Ημερομηνία λήξης**

## SG2629 CE 1F-EN 166F

όπου:

**SG2629** – επισήμανση του κατασκευαστή

**C E** – το προϊόν αξιολογήθηκε για συμβατότητα και εκπληρώνει προδιαγραφές των προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**1** – οπτική κλάση

**F** – σύμβολο προστασίας έναντι σωματιδίων στερεών που κινούνται ταχέως (45m/s) και έχουν χαμηλή ενέργεια.

**EN166** – το προϊόν εκπληρώνει όλες τις προδιαγραφές του προτύπου EN166

### Αντένδειξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Δεν επιτρέπεται να μετατρέπεται το προϊόν μόνοι σας.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

### Τρόπος χρήσης:

Πριν από τη χρήση των υγροασπίδων ελέγξτε την τεχνική κατάσταση τους και ιδιαίτερα:

- τα γυαλιά για ξύσιμο, απομόρφωση ή ρογμές (καταστραμμένα γυαλιά περιορίζουν ορατότητα και αυξάνουν κίνδυνο τραυματισμών),
- αν το πλαίσιο δεν είναι καταστραμμένο,
- κατάλληλη λειτουργία των εξαρτημάτων του προϊόντος.

Μην βγάλετε τα γυαλιά μέχρι να τελειώσετε τη δουλειά που είναι επικίνδυνη.

### Συνθήκες φύλαξης και συντήρησης:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.

Για καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υλικά τριβής ούτε επιθετικά απορρυπαντικά. Τα εξαρτήματα του προϊόντος που έχουν επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμανθούν με το αλκοόλ.

### Χρόνος φύλαξης, αποθήκευσης:

Μέγιστη διάρκεια: 5 έτη εφόσον δεν έχει ανοιχθεί η συσκευασία, 3 έτη όταν έχει ανοιχθεί η συσκευασία.

Η ημερομηνία κατασκευής αναφέρεται επάνω στο προϊόν.

### Αποθήκευση και μεταφορά:

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε

κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

### Απόθεση:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

### Συσκευασία:

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

Καταγραμμένη μονάδα Αριθ.: 0530, CERTOTTICA Scarl, Zona Industriale Villanova, 32013 Longarone (BL), Włochy.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ES

## MANUAL DE USO DE GAFAS DE PROTECCIÓN MODELO: 82S116 (SG2629)

### Aplicación:

El producto sirve para proteger los ojos contra las proyecciones de cuerpos sólidos. Se ha diseñado para garantizar protección individual del usuario y ha se usarse en ambientes donde hay riesgo de caída de partículas pequeñas de cuerpos sólidos en los ojos.

Las partes en contacto con la piel del usuario están hechas de plásticos hipoalérgicos.

### Atención:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

Medios de protección de los ojos contra impacto de partículas desplazadas con alta velocidad aplicadas junto a las gafas ópticas estándar pueden causar golpes provocando riesgos para el usuario.

### Íconos y señalización:

Sobre el producto aparecen los siguientes señales:



yyyymm - Final del período de almacenamiento

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

donde:

**SG2629** – marca del fabricante

**CE** – el producto ha sido evaluado para su conformidad y cumple con los requisitos de la norma válidos en el territorio de la Unión Europea.

**1** – clase óptica

**F** – símbolo de protección ante partículas de rápido

desplazamiento (45 m/s) de baja energía.

**EN166** – el producto cumple con los requisitos de la normativa EN166

## Contraindicaciones:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;

No debe modificar el producto por su cuenta.

Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

## Modo de empleo:

Antes de utilizar, compruebe el estado técnico, y en especial:

- si los cristales no están rayados, deformados o rotos (daño en los cristales reduce la visibilidad y aumenta el riesgo de daños corporales).
- si las monturas no están dañadas.
- el correcto funcionamiento de los elementos.

No quite hasta el terminar los trabajos que pueden provocar riesgos.

## Condiciones de almacenamiento y mantenimiento:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

Para limpiar no debe utilizar materiales abrasivos o detergentes agresivos. Las piezas que tienen contacto directo con la piel deben desinfectarse con el alcohol.

## Tiempo de almacenamiento:

No más de 5 años o 3 años desde la fecha de apertura del paquete de producto.

Fecha de fabricación sobre el producto.

## Almacenamiento y transporte:

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

## Reciclaje:

El producto no requiere reciclaje.

## Paquete:

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

Entidad Notificada N°: 0086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,  
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

IT

## MANUALE PER L'USO OCCHIALI DI PROTEZIONE MODELLO: 82S116 (SG2629)

### Applicazioni:

Il prodotto serve a proteggere gli occhi da schegge di corpi solidi. E' stato progettato per garantire la protezione personale dell'utilizzatore, deve essere utilizzato in ambienti con presenza di rischio che piccole particelle di corpi solidi possano raggiungere gli occhi. Le parti a contatto con la pelle dell'utilizzatore sono realizzate con materiale plastico ipoallergenico.

### Attenzione:

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

Le protezioni per la vista che proteggono dall'urto di particelle ad alta velocità, indossate con i normali occhiali da vista possono trasmettere l'urto e costituire un pericolo per l'utilizzatore.

### Pittogrammi ed etichette:

Sul prodotto vi sono le seguenti etichette:



**FFFTTTT** - Fine del periodo di conservazione

**SG2629 CE 1F-EN 166F**

dove:

**SG2629** – etichetta del produttore

**C E** – il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e rispetta gli standard in vigore nell'Unione Europea.

**1** – classe ottica

**F** – simbolo di protezione da particelle in movimento (45m/s) a bassa energia.

**EN166** – il prodotto rispetta tutti i requisiti della norma EN166

### Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

E' vietato modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

## **Modalità di utilizzo:**

Prima dell'uso controllare le condizioni tecniche e in particolare:

- che le lenti non siano graffiate, deformate o spaccate (il danneggiamento delle lenti riduce la visibilità e aumenta il rischio di traumi),
- che la montatura non sia danneggiata,
- che gli elementi funzionino correttamente.

Non togliere gli occhiali fino al momento della conclusione dei lavori che possono costituire un pericolo.

## **Condizioni di conservazione e manutenzione:**

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

Per la pulizia è vietato utilizzare materiali abrasivi e detersivi aggressivi. Le parti a contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcol.

## **Periodo di conservazione, immagazzinamento:**

Non oltre 5 anni o 3 anni dalla data della prima apertura dell'imballaggio del prodotto.

Data di fabbricazione sul prodotto.

## **Immagazzinamento e trasporto:**

Durante il trasporto o l'immagazzinamento è vietato schiacciare il prodotto con altri prodotti o materiali pesanti, in quanto può venire danneggiato.

## **Smaltimento:**

Il prodotto non richiede smaltimento.

## **Imballaggio:**

Bustina di plastica. Sul bordo superiore vi è il logo del produttore, la data di produzione, il tipo, il modello.

Organismo Notificato N.: 00086 BSI

Kitemark Court Davy Avenue Knowhill

Milton Keynes MK5 8PP

Country : United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa,

Warszawa ul. Pograniczna 2/4

